

HU

Használati utasítás mamutec rögzítő hevederekhez

Köszönjük, hogy egy mamutec rögzítő eszköz vásárlása mellett döntött, bizalmát az eszközöké helyezi. A használati utasítás a rögzítő heveder helyes használatáról tájékoztat. Kérjük, az első használat előtt olvassa el a használati utasítást!

Kezelésre vonatkozó megjegyzések

Első használat előtt távolítsa el a kapszot.

1) Figyelembe kell venni a szükséges rögzítési erőt és a rögzítendő teher használati módját, illetve típusát. Stabilitási okokból legalább két rögzítő hevedert kell használni a lerögzítéshez és két párat átólós rögzítésre.

2) A rögzítő hevederek feleltődsítését és eltávolítását indulás előtt kell megtervezni. Hosszabb utak során részakadályok lerakódását is figyelembe kell venni. A rögzítő hevederek számát az prEN 12195-1:1995 alapján kell kiszámítani. Csak olyan rögzítő rendszerek használhatók lerögzítésre, melyek e célból STF-el (névleges feszítőerő) vannak mereveztve a címknén.

3) Terhelés alatti eltérő viselkedés és hosszalvátás következtében különböző rögzítő eszközök (rögzítő láncok és vegyi szálakból készült rögzítő hevederek) nem használhatók azonos teher rögzítésére. A rögzítő szerkezetekkel ellátott kiegészítő végekrert elemeknek illeniük kell a rögzítő hevederekéhez.

4) A használat során a lapsok kampóknak (A) teljes szélességükben fel kell fektüdniük a kampóalapon.

5) A rögzítés nyitaskor a rakományt biztosítás nélkül is stabilan kell állnia, hogy a kirakodó személy számára ne léphessen fel lehulló áru miatti veszély.

6) A lerakodást megelőzően annyira kell feloldani a rögzítéseket, hogy a teher szabadon állhasson.

7) A be- és kirakodás folyamán figyeini kell az esetlegesen a közelben mélyen belégo felsővezetésekre.

8) Kémiai eredetű - pl. savak vagy lúgok által okozott - hatások alatt nem használható!
Kivétel: A gyártóval való megelőző egyeztetés szerint.

9) Rögzítő eszközök használata csak bizonyos hőmérséklet-tartományokban engedélyezett: Polipropilén -40 °C és +80 °C, poliamid -40 °C és +100 °C, poliészter -40 °C és +120 °C között.

10) A rögzítő hevedereket minden használat előtt és során esetleges hiányokat illetően ellenőrizni kell. Károsodásokra utaló jelek esetén a rögzítő hevedereket a használatból ki kell vonni. A következők tekinthetők károsodások jeleinek:

- hevederszalagok (használaton kívül helyzetűndők): teherhordó szálakon és varratokon található szakadások, vágások, bemetszések és törések, illetve hőhátára kialakuló alakváltozások esetén.

- végeveret és feszítő elemek: alakváltozások, szakadások, erős kopás- és korrozójzelek esetén.

11) A rögzítő hevederek nem feszíthetők éles peremeken keresztül, mert az a hevederszalagok károsításához vezethet.

12) Olvashetatlan címkével ellátott, vagy címkén nem viselő rögzítő hevedereket a használatból ki kell vonni, mert a hiányzó biztonsági megjegyzések téves kezeléshöz vezetethetnek.

13) A rögzítő hevederek nem használhatók a címkné megadott megengedett hőzserő felett. A maximális kézi erő 500 N (50 daN a címknén; 1 daN = 1kg) csak egy kézzel alkalmazható. Mechanikus segédeszközök, például rudak vagy emelők nem használhatók.

14) A rögzítő hevederek nem csomóztathók.

15) A címke károsodásának megakadályozására azt lehetőleg a rakomány peremétől távol kell tartani.

16) A hevederszalagok védelmére védőhuzatokat és/vagy permvédőket kell használni a ledörzsolés, illetve éles peremű rakományok által okozott károsodások elkerülésének érdekében.

17) A rögzítő hevederek nem használhatók emelési célra.

Tárolás

A rögzítő eszköz gondos ápolásával és szakszerű tárolásával hosszú időn keresztül megőrizhető a mamutec termék magas minőségé és működése. Tiszta és száraz állapotban tárolja és kerülje a közvetlen napsugárzást, illetve a kémiai jellegű befolyásokat.

Racsnis rögzítő hevederek

1.1) hevederszalag behúzóása
1.2) feszítés
1.3) bizostlás
1.4) oldás

Szorítózáras rögzítő hevederek

2. 1) hevederszalag behúzóása hátúlról
2.2) kézi feszítés
2.3) szorítócsat megnyomása az oldáshoz

IT

mamutec Manuale di istruzioni per l'uso per le cinghia di ancoraggio

La ringraziamo per l'acquisto e la fiducia dimostrata nei confronti di questo mezzo di ancoraggio mamutec. Questo manuale di istruzioni per l'uso vi informa sul corretto utilizzo della cinghia di ancoraggio. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni per l'uso in maniera completa!

Indicazione di manipolazione

Al primo utilizzo rimuovere con cautela lo spillo.

1) Bisogna prestare attenzione a considerare la forza di ancoraggio necessaria, il tipo di utilizzo e la tipologia di carico da fissare. Per motivi di stabilità bisogna utilizzare almeno due cinghie di ancoraggio per l'ancoraggio verticale e due paia di cinghia di ancoraggio per l'ancoraggio diagonale.

2) Prima della partenza bisogna pianificare l'applicazione e la rimozione delle cinghie di ancoraggio. Nell'ambito di viaggi lunghi è necessario tener conto degli scarichi parziali. Bisogna calcolare il numero delle cinghie di ancoraggio ai sensi di prEN 12195-1:1995. Per l'ancoraggio verticale bisogna utilizzare solo quei sistemi di ancoraggio la cui etichetta prevede STF per l'ancoraggio verticale.

3) A causa di un diverso comportamento e del cambiamento della lunghezza sotto carico, non bisogna usare diversi dispositivi di ancoraggio (catene di ancoraggio e cinghia di ancoraggio) per fissare lo stesso carico. Bisogna adattare ulteriori componenti metallici relativi ai dispositivi di ancoraggio alle cinghie di ancoraggio stesso.

4) Durante l'utilizzo, i ganci piatti (A) devono poggiare per tutta la loro larghezza sulla base del gancio.

5) Quando viene aperto l'ancoraggio, il carico deve essere assicurato anche senza bloccaggio, in modo che chi scarica le merci non sia in pericolo di caduta carico.

6) Prima dello scarico bisogna allentare le cinghie in modo che il carico sia libero.

7) Durante il carico e scarico bisogna prestare attenzione ad eventuali linee di contatto sospese verso il basso.

8) È vietato l'utilizzo del prodotto con l'influsso di sostanze chimiche come acidi o basi!

9) L'utilizzo del dispositivo di ancoraggio è consentito solo a determinati intervalli di temperatura: Polipropilene da -40°C fino a + 80°C, Poliamide da -40°C a + 100°C, Poliестere da -40°C fino a + 120°C.

10) Le cinghie di ancoraggio devono essere controllate durante ogni utilizzo per vedere se presentano eventuali difetti. In presenza di danni bisogna mettere fuori servizio le cinghie di ancoraggio. I seguenti punti devono essere considerati come segni evidenti di danni:

- Nastri per cinghie (da mettere fuori uso): In caso di fenditure, tagli, incisioni in fibre sotto carico e cuciture, deformazioni causate dal calore.

-Elementi metallici terminali ed elementi di serraggio: in caso di deformazioni, fenditure e forti segni di usura e corrosione.

11) Le cinghie di ancoraggio non possono essere messe in tensione sopra spigoli acuminati che possono danneggiarle.

12) Le cinghia di ancoraggio con etichette illeggibili o mancanti non devono più essere usate, in quanto le indicazioni di sicurezza mancanti possono causare un funzionamento errato.

13) Le cinghie di ancoraggio non devono mai essere utilizzate oltre la forza di trazione indicata sull'etichetta. La massima forza manuale di 500N (50daN sull'etichetta; 1 daN corrisponde a 1kg) può essere applicata solo con una mano. Non bisogna utilizzare ausili meccanici come aste o leve, etc.

14) Le cinghie di ancoraggio non devono essere annodate.

15) Per evitare danni alle etichette, bisogna tenere le etichette quanto più lontane possibili dai bordi del carico.

16) Per la protezione dei nastri delle cinghie bisogna usare rivestimenti protettivi e/o paraspigoli; solo in tal modo è possibile evitare un attrito e un danno caudato dal passaggio dei carichi su bordi acuminati.

17) Le cinghie di ancoraggio non devono essere usate per il sollevamento.

Conservazione

Una manutenzione scrupolosa e uno stoccaggio corretto del dispositivo di ancoraggio garantiscono l'alta qualità e funzionalità del prodotto mamutec per un lungo periodo. Conservare in un luogo fresco e una diretta esposizione ai raggi solari nonché l'influsso di prodotti chimici.

1) Inserire il nastro continuo della cinghia

2) Effettuare il tensionamento
1.3) Fissaggio
1.4) Allentamento

Cinghia di ancoraggio con fibbia di serraggio

2.1) Inserire la cinghia dal lato posteriore

2.2) Serrare con la mano
2.3) Per l'allentamento, esercitare una pressione sulla fibbia di serraggio

NL

Gebruiksaanwijzing mamutec-spanbanden

Hartelijk dank voor uw aankoop en voor uw vertrouwen in dit spanmiddel van mamutec. In deze gebruiksaanwijzing staat hoe u deze spanband op de juiste manier gebruikt. Lees vóór u de spanband gaat gebruiken de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!

Instructies – zo werkt u met een spanband

Bij het eerste gebruik naald voorzichtig verwijderen.

1) Het is belangrijk dat u goed let op de vereiste spankracht, de geschiktheid voor de gebruiktoeassing en het soort vast te sjoeren lading. Voor de stabiliteit is het belangrijk dat minstens twee spanbanden gebruikt worden voor het neerspannen en twee paar spanbanden voor het diagonaalspannen.

2) Vóór vertrek moet het aanbrengen en verwijderen van de spanbanden gepland worden. Tijdens een langere rit moet u ook rekening houden met eventuele deelleveringen. Het aantal spanbanden moet u berekenen volgens prEN 12195-1:1995. Voor neerspannen mogen uitsluitend spanstystemen gebruikt worden waarbij op het etiket STF voor neerspannen aangegeven is.

3) Omdat spanmiddelen van een verschillend type zich anders gedragen en er verschillende veranderingen in lengte optreden bij belasting, is het niet toegestaan om bij het sjoeren van dezelfde last verschillende soorten spanmiddelen (bijvoorbeeld spankettingen en spanbanden van synthetische vezels) te gebruiken. Aanvullende bevestigingen en spanstystemen moeten bij de spanbanden passen.

4) Tijdens het gebruik dienen platten haken (A) over de volle breedte op het draagvlak van de haak belast te worden.

5) Als het spanstement geopend of losgemaakt wordt, moet de lading ook zonder beveiliging stabil staan. Er mag voor de lossers geen risico op een zonden vallen van lasten bestaan.

6) Vóór het lossen moeten de spanstystemen zo ver losgemaakt zijn, dat de last vrij staat.

7) Tijdens het laden en het lossen moet gelet worden op eventuele laaghangende bovenleidingen in de omgeving.

8) Het gebruik onder chemische invloeden zoals bijv. zuren en basis is niet toegestaan!

9) De spanbanden van spanmiddelen is alleen binnen bepaalde temperatuurgebieden toegestaan: Polypropyleen -40°C tot + 80°C, polyamide -40°C tot + 100°C, polyester -40°C tot + 120°C.

10) Spanniemen moeten voor en tijdens elk gebruik op elk mogelijk tekort worden gecontroleerd. Bij sporen van schade moeten de spanniemen buiten gebruik genomen worden. De volgende punten moeten aanzien als sporen van schade:

- Spanniemen (die buiten bedrijf moeten worden genomen): Bij scheuren, insnjdingen, inkervingen, en breuken in lastdragende vezels en naden, vervorming door warmte-inwerking.

- Eindbeslagdelen en panelementen: Bij vervormingen, scheuren, sterke aanwizingen van slijtage en corrosie.

11) Spanniemen mogen niet over scherpe randen worden gespannen, omdat ze anders beschadigd kunnen raken.

12) Spanbanden zonder etiket of met een onleesbaar etiket mogen niet meer gebruikt worden, want het ontbreken van veiligheidsinstructies kan leiden tot verkeerd gebruik van de spanbanden.

13) Spanbanden mogen nooit hoger worden belast dan de op het etiket aangegeven maximale toelaatbare trekkracht. De maximale handkracht van 500 N (50 daN op het etiket; 1 daN komt overeen met 1 kg) mag alleen met een hand uitgeoefend worden. Geen mechanische hulpmiddelen zoals stangen, hefbomen, enz. gebruikt worden.

14) Spanbanden mogen niet geknoopt worden.

15) Om schade aan de etiketten te voorkomen, moeten deze indien mogelijk verwijderd worden gehouden van de kanten van de lading.

16) Ter bescherming van de spanniemen moeten beschermende overtrekken en/of randbeschermingen worden gebruikt; zo kunnen het schuren en schade door ladingen met scherpe randen vermeden worden.

17) Spanniemen mogen niet worden gebruikt om te hysjen.

Bewaring

Zorgvuldig onderhoud en oordeelkundig bewaren van de spanniemen zorgen er voor dat de kwaliteit en de functionaliteit van het mamutec-product gedurende lange tijd behouden blijven. Zuiver en droog bewaren, directe instraling van de zon en chemische invloeden vermijden.

Spanniemen met ratel

1.1) Spanniem invoeren
1.2) Spannen
1.3) Beveiligen
1.4) Lossen

Spanniemen met klemslot

2.1) Spanniem vanaf de achterzijde invoeren
2.2) Met de hand spannen
2.3) Om te lossen drukken op de klemgesp

Spanbanden met klemsluiting

2.1) Bandeel vanaf de achterkant erin doen
2.2) Met de hand spannen
2.3) Per l'allentamento, esercitare una pressione sulla fibbia di serraggio

NL_b

mamutec handleiding spanriemen

Hartelijk dank voor de aankoop en het vertrouwen dat u stelt in dit spanmiddel van mamutec. In deze handleiding informeert u over het correcte gebruik van de spanriem. Leest u deze handleiding voor het eerste gebruik!

Aanwijzingen rond het gebruik

Verwijder voor het eerste gebruik voorzichtig de naald.

1) Du mà ta hensyn den nødvendige strammekraften samt måten produktet brukes på og måten lasten surres på. På grunn av stabiliteten må minst to spennbånd brukes for å surre fast lasten nedover, og to par spennbånd for å feste lasten diagonalt.

2) Før kjøretst-art må plassering og fjeining av spennbandene planlegges. Under en lengre kjøring må det tas hensyn til at deler av lasten kan mistes. Antall spennbånd beregnes i henhold til prEN 12195-1:1995. Det må kun benyttes surresystemer til fastsurring av lasten nedover der STF er oppgitt på etiketten.

3) På grunn av forskjellig karakteristikk og lengdeending under belastning må ikke forskjellige surringer (surkettjetting og spennbånd av kjemiske fibre) benyttes til å surre fast den samme lasten. I tillegg må beslagdelger med surringsinrteininger passe til spennbandene.

4) Under bruk må flakrokter (A) ligge i hele sin bredde på krokbunnen.

5) Når fastsurringen åpnes må lasten fortsatt stå stabil ogst uten sikring, slik at den som lossrer ikke utsettes for fare på grunn av gods som faller ned.

6) Før lossingen må fastsurringene løsnes så mye at lasten står fritt.

7) Under lasting og losing må det tas hensyn til mulige lavhengende luftledningr i nærheten.

8) Bruk under innvirkning av kjemikalier, som f.eks. syre og lut, må unngås! Unntak: Etter forutgående avtale med produsenten.

9) Bruk av surringer er kun tillatt i bestemte temperaturområder: Polypropylen -40 °C til + 80 °C, polyamid -40 °C til + 100 °C, polyester -40 °C til + 120 °C.

10) Spennbånd må for og under hver gangs bruk kontrolleres for synlige mangler. Ved tegn til skader må spennbandene ikke lenger brukes. Følgende punkter er å anse som tegn på skader:

-Belter (som ikke lenger må brukes): Ved rifter, kutt, hakk, brudd i de lastbærende fibrene og sammene, og ved deformering på grunn av varmeutvikling.

-Endebeslagsgdeler og strammelementer: Ved deformering, rifter, klare tegn på slitasje og rust.

11) Spennbånd må ikke trekkes over skarpe kanter ellers kan spennbandene bli skadet.

12) Spennbånd med useleglig eller manglende etikett må ikke lenger brukes, fordi manglende sikkerhetsveisninger kan føre til feil bruk.

13) Spennbåndene må aldri brukes over den tillatte trekraften som er oppgitt på etiketten. Den maksimale handkraften på 500 N (50 daN på etiketten; 1 daN tilsvarer 1 kg) må utøves med kun én hånd. Ingen mekaniske hjelpemidler som stenger eller vekstlenger m.m. må benyttes.

14) Spennbandene må ikke knyttes.

15) For å unngå skader på etikettene bør etikettene helst holdes unna lastens kanter.

16) For å beskytte beltene kan man benytte beskyttelsesovertrek og/eller kantskånere. På denne måten kan man unngå avrivning samt skade på grunn av last med skarpe kanter.

17) Spennbandene må ikke benyttes til løfting.

18) Para a proteção das precintas devem ser utilizadas coberturas de proteção elou, de modo a poderem ser evitados o abrasão, assim como danos devido a carga com arestas cortantes.

19) As cintas de amarração não podem ser utilizadas acima da força de tração permitida indicada na etiqueta. A força manual máxima de 500N (50daN na etiqueta; 1 uma vez que N corresponde a 1kg) apenas pode ser aplicada com uma ou alavancas etc.

20) Não podem ser aplicados nós nas cintas de amarração.

21) Para evitar danos nas etiquetas, manter a etiqueta o mais afastada possível das arestas da carga.

22) Chingile de fixare nu trebuie trase peste margini ascuțite, deoarece acestea ar putea fi deteriorate.

23) Pășy nu trebuie utilizate ca mijloace de ridicare.

24) O deroder aleo poškodovani pri nakládke, alebo chráných ostré hrany, sa chráni predist používaním ochranných povlakov a/alebo chránúcoj hrán, ktoré dáajú pášy na upevnenie.

25) Pășy sa nesmú používať na zdvihanie.

26) Oдером алево поškodovani при nakládke, kде ша chránены острэ hrany, са дрá predist používаним оhranných povlakov а/алебо chránúчой hrán, котрі дають пášy на uпevненie.

27) Pășy sa nesmú používať na zdvihanie.

28) Oдером алево поškodovani при nakládке, кде ша chránены острэ hrany, са дрá предист používаним оhranných povlakov а/алебо chránúчой hrán, котрі дають пášy на uпevненie.

29) Pășy sa nesmú používať на zdvihanie.

30) Oдером алево поškodовани при nakládке, кде ша chránены острэ hrany, са дрá предист používаним оhranných povlakов а/алебо chránúчой hrán, котрі дають пášy на uпevненie.

31) Pășy sa nesmú používať на zdvihanie.

32) Oдером алево поškodовани при nakládке, кде ша chránены острэ hrany, са дрá предист používаним оhranných povlakов а/алебо chránúчой hrán, котрі дають пášy на uпevненie.

33) Pășy sa nesmú používať на zdvihanie.

34) Oдером алево поškodовани при nakládке, кде ша chránены острэ hrany, са дрá предист používаним оhranných povlakов а/алебо chránúчой hrán, котрі дають пášy на uпevненie.

NO

mamutec bruksanvisning spennbånd

Vi takker for at du har kjøpt og har tillitt til denne mamutec-surringen. Denne bruksanvisningen gir deg informasjon om riktig bruk av spennbåndet. For du bruker produktet for første gang, ber vi deg vennligst lese denne bruksanvisningen.

Henvvisning til håndtering

Vennligst fjern nålen forsiktig ved første gangs bruk.

1) Du må ta hensyn den nødvendige strammekraften samt måten produktet brukes på og måten lasten surres på. På grunn av stabiliteten må minst to spennbånd brukes for å surre fast lasten nedover, og to par spennbånd for å feste lasten diagonalt.

2) Før kjøretst-art må plassering og fjeining av spennbandene planlegges. Under en lengre kjøring må det tas hensyn til at deler av lasten kan mistes. Antall spennbånd beregnes i henhold til prEN 12195-1:1995. Det må kun benyttes surresystemer til fastsurring av lasten nedover der STF er oppgitt på etiketten.

3) På grunn av forskjellig karakteristikk og lengdeending under belastning må ikke forskjellige surringer (surkettjetting og spennbånd av kjemiske fibre) benyttes til å surre fast den samme lasten. I tillegg må beslagdelger med surringsinrteininger passe til spennbandene.

4) Under bruk må flakrokter (A) ligge i hele sin bredde på krokbunnen.

5) Når fastsurringen åpnes må lasten fortsatt stå stabil ogst uten sikring, slik at den som lossrer ikke utsettes for fare på grunn av gods som faller ned.

6) Før lossingen må fastsurringene løsnes så mye at lasten står fritt.

7) Under lasting og losing må det tas hensyn til mulige lavhengende luftledningr i nærheten.

8) Bruk under innvirkning av kjemikalier, som f.eks. syre og lut, må unngås! Unntak: Etter forutgående avtale med produsenten.

9) Bruk av surringer er kun tillatt i bestemte temperaturområder: Polypropylen -40 °C til + 80 °C, polyamid -40 °C til + 100 °C, polyester -40 °C til + 120 °C.

10) Spennbånd må for og under hver gangs bruk kontrolleres for synlige mangler. Ved tegn til skader må spennbandene ikke lenger brukes. Følgende punkter er å anse som tegn på skader:

-Belter (som ikke lenger må brukes): Ved rifter, kutt, hakk, brudd i de lastbærende fibrene og sammene, og ved deformering på grunn av varmeutvikling.

-Endebeslagsgdeler og strammelementer: Ved deformering, rifter, klare tegn på slitasje og rust.

11) Spennbånd må ikke trekkes over skarpe kanter ellers kan spennbandene bli skadet.

12) Spennbånd med useleglig eller manglende etikett må ikke lenger brukes, fordi manglende sikkerhetsveisninger kan føre til feil bruk.

13) Spennbåndene må aldri brukes over den tillatte trekraften som er oppgitt på etiketten. Den maksimale handkraften på 500 N (50 daN på etiketten; 1 daN tilsvarer 1 kg) må utøves med kun én hånd. Ingen mekaniske hjelpemidler som stenger eller vekstlenger m.m. må benyttes.

14) Spennbandene må ikke knyttes.

15) For å unngå skader på etikettene bør etikettene helst holdes unna lastens kanter.

16) For å beskytte beltene kan man benytte beskyttelsesovertrek og/eller kantskånere. På denne måten kan man unngå avrivning samt skade på grunn av last med skarpe kanter.

17) Spennbandene må ikke benyttes til løfting.

18) Para a proteção das precintas devem ser utilizadas coberturas de proteção elou, de modo a poderem ser evitados o abrasão, assim como danos devido a carga com arestas cortantes.

19) As cintas de amarração não podem ser utilizadas acima da força de tração permitida indicada na etiqueta. A força manual máxima de 500N (50daN na etiqueta; 1 uma vez que N corresponde a 1kg) apenas pode ser aplicada com uma ou alavancas etc.

20) Não podem ser aplicados nós nas cintas de amarração.

21) Para evitar danos nas etiquetas, manter a etiqueta o mais afastada possível das arestas da carga.

22) Chingile de fixare nu trebuie trase peste margini ascuțite, deoarece acestea ar putea fi deteriorate.

23) Pășy nu trebuie utilizate ca mijloace de ridicare.

24) O deroder aleo poškodovani pri nakládke, alebo chrán